

灌

園

草

木

識

澤園草木識卷之二

東冶陳正學貞鉉著

菜之屬四十八種

梅

○黃可作醬方具月令廣義又以鹽漬之可入  
各花爲餅顏色鮮妍

枇杷

去核白糖煮爲茶供半日可就

常棣

棠棣也子如櫻桃

李

四樣有青有紅有紅心有粉李其粉李虞衡  
志名錦李

桃

六種海桃廣西桃棋子桃虞衡志名匾桃  
甚奇矮桃秋半觥苦桃 桃曰膽之謂拭去  
其毛青滑如膽也

櫻桃

種從鎮江來花淡紅色輕盈成簇如西府海棠樹枝如李樹葉如桑微尖圓亭植之花而不菓或云數移則結菓予培以糞壤四年已能結菓矣家君云近漳平土名大溪地方山中有樹花如櫻桃朱紅色結菓勻圓紅潤可食土人呼爲含桃卽鸞桃也禮記云以含桃先薦寢廟杜詩云非關御苑身含殘其名舊矣抑彼地沍寒有江南風氣山中多有之耶去郡城凡三日命移植之物性志云此菓調

中益脾宜多種之

杏

杏亦漳所罕見之菓蔣元實遺余一株植之樓前不識作何灌澆非如桃乾李濕能諳其性詢之老場師亦不識灌法經年不敢措手恐灌之而戕也一日讀王介甫詩云爲憐紅藥與移栽不惜年年糞壤培乃知天下無一事能外讀書人

菩提菓

如荔枝高可三丈許今貝葉箋如其葉也  
凡樹葉無邊界獨此葉有之考升庵外集一  
名貝多樹虞衡志一名部諦子正二月作花  
淺黃色如合歡英英千線外有護瓣四五片  
滿樹如毬其葉五月間熟日可百許顆次第  
一月許方熟盡色如黃金圓者如枇杷墮者  
如棗又如貝盧中而核能鳴核可以種香甜  
而韻遠食之通氣當其熟時微風飛鳥過之  
輒墮地作爆竹聲漬之以蜜亦堪久藏小園

有三株大者中斗南方之珍奇菓也

葡萄

有二種其一種藤葉多刺顆大而熟時色紫  
一種無刺子熟時青黃色魏文帝稱其除煩  
解恨他方之菓無有匹者

石榴

種不一有品字榴有四季榴有夷國來者顆  
如一升器熟時子如紅瑪瑙第不及八月熟  
者單顆子大而獎甜美也種榴時置石

根下則結菓碩大故名安石榴。冬至日插其枝明年盛長。道書以石榴爲天漿能醉三尸而祛之。

荔枝六種

狀元紅種自楓亭來者佳。顆小枝小肉甜韻遠色殼透紅。卓爲上品。其熟最晚。此種熟則荔枝之美者盡矣。

黑葉顆紅黑色形圓味甜肉厚而脆允爲第一品。



同安野種皮甚紅香甚透味甚甜肉可熬膏  
又可漬酒其釀法見後第未盡善者以其多  
汁且近核之肉太硬耳

十八娘種自廣東來顆紅可愛肩微側似美  
人熟時肉脆而甜

綠羅包本地多有之皮黃綠色多肉小核圓  
如毬子微帶酸意

祥栗

肉不滿殼如栗之秕小核早熟微酸乏韻

蔡君謨荔枝譜漳亦有許多種當以黑葉爲  
勝狀元紅出莆之楓亭近好事者始植之遂  
令莆中獨擅耳凡荔枝宜培以烏鹽灌以糞  
水惟溺不宜樹雖大灌之以溺立斃

附釀荔枝酒方

每缸內用大秬米二斗如尋常炊酒飯法入  
燒酒糲一斗和勻缸中潑水中央開一小窟  
水汁低飯三寸至一對時將飯揭下至二對  
時將飯再攪用同安荔枝鮮紅濶肩的四百

個去核劈作兩三片入酒飯中攪勻其殼用  
清水少許浸二時久將水潑缸內至第三對  
時以手略揭下至第四對候可熬矣以手攪  
略潑些水一缸分作三鼎每鼎酒頭承四碗  
餅一餅餅口塞極密使香氣不泄以籬盛沙  
埋餅其中勿露臨用時此酒一碗可滲二十  
碗以些白糖清攪微甘其香始發而遠聞所  
承四碗之外以大磁餅貯之隨飲不必久藏  
也

龍眼

謂之荔奴者以其熟隨荔支之後也東觀漢記云單于來朝賜橙橘龍眼荔茭園有四種有早熟者有晚熟者有顆大而肉薄者曰柴龍眼有一簇兩三顆大數十顆小而無核者曰雞母抱雛佳種也

梨

漳梨甚麤澁極佳者至同安梨而止近有攜北地佳種人家園亭多植之小園得三種一

西瓜梨一顆秤一觔十二兩重甘脆無查皮  
青赤色點紋微麤若山東道上一種非秋白  
梨也一浙中香水梨一建寧梨自有西瓜梨  
遍鋤去舊樹植山梨接新種矣雨水候接之  
易生易茂物性志云蜂喜螫梨作油紙囊以  
裹之

黃彈子

木葉如橄欖甚香結子如彈丸黃金色肉甘  
酸有核

紅花菓

此菓葉將生便於身上着子如芝麻漸大如  
盞熟時紅黑色香不及萍菓也亦從北地來  
棗

棗有數種以枝小者爲佳漳人當其青黃時  
便取爲蜜煎不能待其赤熟

蕉

蕉有五種一名牙蕉產漳浦者最佳一莖吐  
者吐二百餘子作鴛爪形熟而皮青甘香可

曬作乾

曬法蒸而曬之易乾不煩火焙

一種

黃芽蕉產南靖雖香不甘一種大者子稍方  
名柴蕉味酸市人以焙乾亦不甚佳一種產  
山谷者人績其絲爲布取其心作羹不能結  
菓也一種花紅者名美人蕉與石相仿亦名  
石蕉具花部函史合五種爲一蓋傳聞之誤  
也

草藁

一名草荳蔻虞衡志云取草荳蔻嫩花取

楊梅汁漬之令紅色名鸚哥舌食之香美取其子以蜜煮之作茶供能消暑毒解酒毒也  
梧桐子

滾水煮極透令殼軟可剝仁用清水漬之極清脆茶供上品也一方炒至殼脆用布袋貯而扣之旋漬以清水亦佳

肥皐菓

虞衡志名羅望子外皮正丹內子如肥皐煨食之似栗稍遜莆人呼爲肥皐菓漳呼爲枇



杷菓以其子似杷杷杖也

先柑

柑種不一此獨先熟故名

雪柑

至小雪時熟而色黃故名

橘

橘產於漳者最大福橘不如漳橘冬至候剪而藏之顏色鮮好樹多蛀蟲以時巡取

附製橘餅方

每籠砵內安置二十枚鹽一

把揉令出油揉不厭久以橘軟爲度每百枚爲一礪以清水浸之日一易水至五日於鍋中煮至極滾以橘浮爲度取出割作五路勿太裂用簪托取其核以米泔水浸之日一易至三日又以清水浸一日夜手壓匾如餅狀去蒂摻挾每一百橘以十觔白糖爲率作三次煮清漬之三日夜一易每次於滾湯內將硃盪一滾其第三次糖清煮極熟以入水不散咬之作响將前橘於磁器內同糖拖過曬

三日便可收藏如嫌餅帶糖蒸而微曬收之法如是橘有全性若市人以飴糖雜白糖煮之橘明軟如餕風韻盡矣若家製鬆而不硬甜而不失其真劉大容蒞澄時過園偶嘗製橘語余曰漳物只是糖多儘堪絕倒

柚

呂氏春秋雲菓之美者雲夢之柚漳人呼爲欒字亦有本出本草小園有六種蜜柚名家柚侯相柚仁齋柚過溪柚小溪柚

佛手柑

老圃云、種佛手柑時、托起手指、則柑多指而  
不拳、余亦作如是法、第按之樹肥、則柑多結  
有如張拳者、如垂手者、如托指者、種種變現  
樹高五尺、而柑至七八十枚、亦奇觀也

香櫟

附製香櫟片法、親受諸塘栖呂家云、另造一  
刀、長尺許、闊二寸許、極薄而利、切櫟片如掌  
大、薄半分許、滾水淖過、入灰水浸二日夜、用

清水浸三日三易之出曬微乾以白糖末滲之每片一勛用糖四兩三日外去糖水再以白糖四兩熬之停十許日愈停愈妙至收時入口粉碎工在此也曬微乾用手揩成片十片一團壓之令直再曬乾拌白糖末同收

橙

諸柑惟橙皮最香美肉如醋不堪食也莆友示余製橙鹽法用炒鹽一兩橙皮二枚擣爛貯確中遇食時取搗魚肉甚佳不須用橘葉

醋也

金棗

形如棗皮甘香可食用鹽糖製作小餅入盤  
供甚佳

金橘

如小橘視金棗特匾耳

饅頭柑

近蒂處起尖如饅頭漳亦呼爲僭柑

柿

園有二種一寒柿一重色謂蒂重起也

橄欖

南方草木狀云咀之芬馥勝含雞舌香

餘甘

一名庵摩勒葉如合歡子如念珠食之先澁  
後甘草本狀云方士以變白鬚髮

大凡移栽葉木宜在望前則子繁多

以社日杵百菓根則子大

澆以社酒則子繁

灌園草木識卷之三

東冶陳正學貞鉉著

木之屬二十五種

松

檜

桑

○甚取紅透者微蒸每一斗用鹽四兩糝之一日去水持白糖半觔糝之一日去水再用白糖半觔參之於盆中曬一日取起於篩中曬



乾勝葡萄也

椿

製椿芽用滾湯淖之撈起止其澁水以些鹽拌之草塞罐口極密倒安架上隨用隨塞經久不壞 一方淖過用多鹽拌之曬乾臨用時濯以滾水 一方白滾水淖過曬乾用時濯以滾鹽水 椿油方夏月用椿葉滿釜鹽一斗攪水淋之煮極沸瀉出去葉將鹽水置罏中入紫蘇葉少許曬五六月用磁瓶貯之

塞口極密置日中三箇月經久香烈

香棟

芽欲久藏白滾水淖過曬乾用時濯以滾鹽水

檉

葉如絲俗名河西柳天晴垂枝將雨則勃起  
諺云天欲雨檉先起故字從聖詩云修之闢  
之其檉其楮謂其材不中用也

槐

其葉夜合晝開一名守宮嫩葉可茹

桃蜜

山樹也冬天結子黑甚烏鵲集而啄之

苦楝

尊生八箋云生女子樹苦楝數株女及嫁時  
楝可爲器

榆

漳以雞籌當榆恐似之而非也榆類有數十  
種有女榆其不能生筴者謂之郎榆

檉

詩曰芄芄棫樸薪之想之

烏柏

虎刺

榕

柳

竹 凡十一種

斑竹 筍竹 苦竹 紫竹 人面竹

簕竹 赤竹 麻竹 金絲竹 鸞腳竹

長枝竹

灌園草木識卷之四

東冶陳正學貞鉉著

藥之屬三十六種

當歸

古語云招人用文無文無者當歸也

澤蘭

鄭風云士與女方秉蘭兮卽澤蘭也芳香之氣袪除不祥

荔支殼草

葉紋如荔支殼青色故名

真珠紅

威靈僊

大青臭

花開枝頭一簇銀紅色擣其葉以裹手足瘋疾良愈

車前子

周南云采采芣苢是也婦人取其子以治產難辨命論云冉耕歌其芣苢謂有疾而自感

傷也

苡薏

取根煮汁治烟蟲攻心腹

益母草

王風云中谷有蕓是也治產婦其効甚博方  
具李時珍本草綱目

蒲黃

吐花如燭俗呼爲水燭治刀傷及跌傷見血  
甚効



艾

括萎

根爲天花粉

菖蒲

武夷宮道士取菖蒲頭切絲滾水淖過，參以白糖，染以紅黃二色，置碟中佐酒。

石昌蒲

從南都來者葉尖銳，色青翠可愛。本地山谷土產者沈青色，名油蒲，不甚佳。

香茅

何首烏

此藥形質隨道地不同陳範台宦廣中來饋  
予一顆大於芋魁取其頂尖種之葉有數人  
似五爪龍蔓藤開花作紫紅色或以爲是或  
以爲非未能核也

隔布草

蛇牀子

蘇薄荷

草木叢

葉圓莖高氣烈土薄荷葉長味梢遜

紫蘇

蒲公英

半夏

羊耳菜

苧

天荷

張煙叔云性能引水有田善旱種天荷於坑  
其水不涸云天荷坑方書云頭能變鐵成金

柚菜

一名水波菱

地骨皮

卽枸杞根

桑寄生

取枝陰乾浸酒甚良

麥文冬

天文冬

薜荔

茱萸

川椒

萸氣上行椒氣下行

蒼耳子

毛草

曬乾燒灰存性入清茶油擦頭則毛茂美

香附子

人參

種從北地來但風土不同無甚氣力蜜漬為

芳供耳

草木譚

四卷

五

灌園草木識卷之五

東冶陳正學貞鉉著

蔬之屬二十五種

枸杞菜

雨天割其莖植之繁茂

箭幹白菜

種從南都來香美

芥菜

莧菜

苺

韭

於五月韭肥壯時取干本切白寸許餘不用洗而涼乾以炒鹽拌之置礮內沃以白麻油一盞終年美食臨用時着些酸醋佳

蒜

薺菜

取其莖入醬罈中數日甚脆不須曬日曬卽勒矣



茄

一名落蘇。蒜茄方：茄至秋將盡時，取如指  
拇大者，用老酒醋滾沸，將茄撥熟，炒鹽擣蒜  
拌之。經年不壞。茄餅方：茄新出時，嫩而大  
者，蒸半熟，半生以竹針針之，手壓出水，小匾  
拌以炒鹽，布包石壓一宿，以鹽楊梅汁浸一  
日夜，去水，糝以白糖，一日去水，曬乾，再蒸以  
白糖末、砂仁、川椒、紫蘇、小茴同拌，曬乾，再蒸  
又曬半乾，收貯可以經歲。

帶荳

一名腰荳。取嫩條未有子者。滾水淖之。入醬中佳。

扁荳

笋

四明友人沈鳳翀客漳。聞予園有竹。過訪以鍋自隨。取筍煮之。至百沸不動。鍋蓋候至極熟傾出。甘美倍常。名曰傍林鮮。

蒿苳

。漳名爲笋菜用炒鹽揉之曬乾。同薔薇玫瑰  
拌貯磁罐中香美有韻。

苦瓜

絲瓜

冬瓜

瓠

匏

牛脣菜

子可染黻餛作真紫色漳名蜉菜謂同蜉者

羹也曰牛脣菜見八閩通誌

苦蕒菜

東風菜

赤根菜

波稜菜也函史物性志云食之傷冷

蒼蘊

甜菜也物性志云食之已痢

芥藍菜

一名雲臺

蔡

其苗葉可茹其成材可杖

灌園草木識卷之六

東冶陳正學貞鉉著

雜著

灌園福時安神疏

伊人夙尚清曠買山偶得名園昔時龍韜於焉  
滌甲今茲豹隱稍復從庚棲息一枝磐桓二載  
洪水降割園廬傾頽神靡寧居人乏遊處墨卿  
罄耷鉏之入塋叟節櫬釵之須乃大規模仍存  
固陋闢三徑而望益敞數瓦以栖神仲長統之

孤音孤錄

隙音陳列也

隙音陳列也

隙音陳列也

繁音保白下與之  
仙難在毫末之  
餘陽此一音者  
也又忠節

願言樂志斯在淳于髡之大笑所求者奢今與  
神約神其聽之

園中花欲英。薜葉欲繁實。鳥欲清音。魚欲游泳。  
扞接欲長。移徙欲茂。蛇虺欲屏。蔓翳欲闢。主人  
欲暇。素心人欲來。勿俾鼠雀殘佳菓。勿俾翡翠  
捕鯽鱗。勿俾風雨墮垣牆。勿俾盜賊窺藩圃。勿  
俾主人心志懈弛。勿俾傭僮跳梁。種作情窳。勿  
俾遊人折花卉。是皆明神之司也。尚方永賴哉。

灌園十二友說

居士屏跡園中。閑扉陶然。客扣之曰：「作此寂寂，如何？」遣曰：「居士曰：鄙人固陋，中士羞以爲友。然亦有十二友者：攻吾之短，就吾之趣，應接不暇。吾何寂哉？」吾心閒意健，則拭几開帙，以書爲尚友。散步婆娑，以清陰暎蔚。以竹爲節友，徑檻風輕。雜香時開，以花爲韻友。掃葉磐坐，靜對奇峰。以石爲介友。胸中偏塊，沃以清醪。以酒爲適友。解煩釋滯，寬悶平情。以茶爲諒友。萬籟俱沈，天機偶發。以鳥爲吟友。俯眺清瀾，濯魄淪藻之中。以



魚爲樂友。園唐之腹盛肉招殃。惟茹蔬甘於鼎  
食。以菜爲勝友。掃室垂帷。沈檀氣發。隱若上界。  
以香爲淨友。興酣則拂箋染翰。吮墨濡毫。以筆  
硯爲親友。澄懷陶性。豈繫玩物。雖無老成人。尚  
有典刑。以爨鼎名。畫法書爲古友。夫此十二友  
者。吾朝與朝。吾夕與夕。游焉息焉。不知老之將  
至。必如世之論交。定盟。朋從爾思。或受友益。或  
受友損。比於吾友。且望壇坫而避三舍也。作瀛

園十二友說

## 花香十八品序

居士性嗜花。謂花者化也。閒居而觀。觀化也。於花無所不時。於餅供無所不致。圃有植花者。居士與之友。雖邴邴不厭也。謂之逸客。春和而秋肅。夏燠而冬寒。遇花時。靡不遊也。靡不採也。謂之移春花。有無香之花。非品之所能盡。有有香之花。猶白雪之白。白羽之白。別其香而品見矣。是香花之品也。品南荒而已。余亦因其序焉耳。梅香而韻。玉蘭辛夷香而臭。玫瑰薔薇香而融。

柑橘香而芬玉樓春永而翕含笑香而濃夜合  
香而遠蘭香而幽散沫香而雋荷香而烈香萱  
香而逸茉莉香而媚素馨香而閒菊香而貞桂  
香而馥瑞香香而麗是謂香花之品

和落花詩序

若乃梅梁茵閣對時之感以深芸榭蘭寮傷春  
之懷自倍雪消蕙草陶玄素於新熙雲幕梨花  
謝朱紫於已旭芬芳悱惻屈子開其源靡曼曾  
敷相如振其響波瀾未歇聲塵可尋長洲沈啟

南氏綴雅調於落花摘瑤篇如堆錦韻約三十  
和盡宮商又有吐鳳雄才揭鄴檠於掌上雕龍  
妙技吞楚夢於胸中指揮則金碧生姿俛仰而  
琳琅飛耳梭腸有意筵春暉於青帷針鼻多情  
帳霞光於翠幌建騷人之旗幟踵沈氏之篇章  
色麗文暈詞妍纖易榆柳將火歎代序於青陽  
梧桐始花咨榮枯於彤管翠娥將舞黛葉悄矣  
瑤牕封姨辭歡落英悵焉繡幄無慚雅引有裕  
音微玉綴嫩乎鉛脂芳腴麗彼粉膩拾紫桂而

開酌猶惜蜂鬚操白雪以命棊翻憐蝶翅得興  
惟憂句盡寄懷不覺情癡彼珠履三千猶傷墮  
屢金釵十二尚泣遺簪乃知琵琶新聲不獨江  
州司馬雕鞍顧盼猶是鉅鹿將軍

灌園絕句

有序

余就園爲居去城東數百武室外可遊憩  
者有樂飢亭竹垞灌畦錦歷荷渚菩提榭  
蕉團梅花嶼水雲居小池閣玄喑嶺天香  
徑詠樓投轄聚百和館菊町橘園樂志軒

萬卷齋韻廊各賦詩一首以春水蒲泗澤  
夏雲多奇峰秋月楊明暉冬嶺秀孤松爲  
韻寫幽懷於短句冀同調之嗣音用媿萱  
蘇聊蠲愁寂

樂飢亭

綠墅衡門下平川漪且淪吟懷時抱膝晤對小  
園春

竹垞

仄徑不容車人蹤浚翠裡清風灑簾來心跡應

如水

灌畦

抱甕亦云勞  
園丁時作伴  
問君何解顏  
花下酒常滿

錦歷

花幕錦芊芊  
晤歌時獨寐  
美人不在茲  
滂沱空涕泗

荷渚

碧渚青荷永  
香風拂坐石  
夫君折贈誰  
芳草多

蘭澤

菩提樹

趺坐貝多下  
綠陰蔽四野  
花開望帝春  
菓摘禪僧夏

蕉團

結庵就映蔚  
傍石獨宜君  
一夜雨聲過  
寒牕漲綠雲

梅花嶼

冰池寒漬玉  
移榻傍高柯  
誰道羅敷遠  
紅妝入

草木識

六卷

六



夢多

水雲居

花潭魚乍戲竹喚鳥相窺亦有探玄者來過或  
問奇

小池閣

是處花茸茸耽幽更避蹤鳴泉到枕畔櫺外列  
諸峰

玄嵯巖

半疇生遠背洞壑半峰幽樹色渾遮暑濤聲欲

送秋

天香徑

山幽有桂樹散步微香發輕影細分風疎枝橫

逗月

詠樓

八詠歸樓在層雲起綠簾凭欄成徙倚極目思

飛楊

投轄聚

吾學孟公氏曹丘覺有情婆娑畱客處酣暢達

草木議

六卷

一

天明

百和館

花氣燕山牖。香風襲客衣。晴霞生晚翠。綺色弄朝暉。

菊町

爲愛餐英好。尋花策短筇。悠然興不淺。漉酒及初冬。

橘園

木奴幾樹花。麗暘翻清景。散馥已芬林。垂丹復

照嶺

樂志軒

生平寡意愛朝夕事文圃後苑蒔深花前山結  
遠秀

萬卷齋

傍廬開小有屏跡俗情無賴爾青箱在篝燈夜  
色孤

韻廊

凡鳥題門去詩朋或過從拈來幾箇字清響發

溪松

爲圃有感示兒

堪笑東園叟。蹉跎鬢已絲。陰晴都不辨。良楮那  
能知。蓀物須因土。讀書在識時。莫言爲圃易。事  
幾經師。